

**РЕЗОЛЮЦИЯ МЕРС.47(31)**

принята 4 июля 1991 года

**ОДОБРЕНИЕ ПОПРАВОК К ПРИЛОЖЕНИЮ К ПРОТОКОЛУ 1978 ГОДА  
К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ  
ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ 1973 ГОДА**

(Новое правило 26 и другие поправки к Приложению I  
к Конвенции МАРПОЛ 73/78)

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 38(а) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ОТМЕЧАЯ статью 16 Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемой "Конвенция 1973 года"), а также статью VI Протокола 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемого "Протокол 1978 года"), которые возлагают на соответствующий орган Организации функцию рассмотрения и одобрения поправок к Конвенции 1973 года, измененной Протоколом 1978 года (МАРПОЛ 73/78),

ОТМЕЧАЯ ТАКЖЕ, что Конференция по международному сотрудничеству по обеспечению готовности и реагированию на случай загрязнения нефтью, созванная Организацией в ноябре 1990 года, приняла Международную конвенцию по обеспечению готовности на случай загрязнения нефтью, борьбе с ним и сотрудничеству 1990 года, которая требует, среди прочего, чтобы все суда имели на борту судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью,

РАССМОТРЕВ на своей тридцать первой сессии поправки к Протоколу 1978 года, предложенные и разосланные в соответствии с пунктом 2(а) статьи 16 Конвенции 1973 года,

1. ОДОБРЯЕТ, в соответствии с пунктом 2(d) статьи 16 Конвенции 1973 года, поправки к Приложению к Протоколу 1978 года, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;
2. ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии с пунктом 2(f)(iii) статьи 16 Конвенции 1973 года, что поправки считаются принятыми 4 октября 1992 года, если до этой даты Организации не сообщены возражения против поправок одной трети или более Сторон либо Сторон, общая валовая вместимость торговых судов которых составляет пятьдесят процентов или более валовой вместимости судов мирового торгового флота;
3. ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам отметить, что в соответствии с пунктом 2(g)(ii) статьи 16 Конвенции 1973 года поправки вступают в силу 4 апреля 1993 года после их принятия в соответствии с пунктом 2 выше;

4. ПРОСИТ Генерального секретаря в соответствии с пунктом 2(е) статьи 16 Конвенции 1973 года передать всем Сторонам Конвенции МАРПОЛ 73/78 заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении;

5. ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря передать копии резолюции и ее приложения членам Организации, которые не являются Сторонами Конвенции МАРПОЛ 73/78.

\*\*\*

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ I К КОНВЕНЦИИ МАРПОЛ 73/78

1 Седьмое предложение правила 15(3) (а) заменяется следующими двумя предложениями:

"Предусматривается дублирующее ручное управление системой, которое может быть использовано в случае такой неисправности, а неисправный узел как можно скорее приводится в рабочее состояние. Орган власти государства порта может разрешить танкеру с неисправным узлом совершить один балластный рейс до его следования в порт ремонта".

2 К правилу 17 добавляется новый пункт (3) следующего содержания:

"(3) Трубопроводы, ведущие к отстойным танкам и отходящие от них, не имеют прямого соединения за бортом, за исключением стандартного сливного соединения, упомянутого в правиле 19".

3 К существующему тексту добавляется следующая новая глава IV:

"ГЛАВА IV - ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ  
ИНЦИДЕНТА, ВЫЗЫВАЮЩЕГО ЗАГРЯЗНЕНИЕ НЕФТЬЮ

Правило 26

Судовой план чрезвычайных мер  
по борьбе с загрязнением нефтью

- (1) Каждый нефтяной танкер валовой вместимостью 150 рег. т и более и каждое судно, не являющееся нефтяным танкером, валовой вместимостью 400 рег. т и более должны иметь на борту судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью, одобренный Администрацией. Для судов, построенных до 4 апреля 1993 года, настоящее требование применяется через 24 месяца после этой даты.
- (2) Такой план составляется в соответствии с руководством\*, разработанным Организацией, в письменном виде на рабочем языке капитанов и лиц командного состава. План включает, по меньшей мере:

\* См. "Руководство по разработке судовых планов чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью", которое должно быть разработано Организацией.

- (a) процедуру, которую должны выполнять капитан и другие лица, несущие ответственность за судно, при передаче сообщения об инциденте, вызывающем загрязнение нефтью, как требуется в статье 8 настоящей Конвенции и Протоколе I к ней, на основании руководств, разработанных Организацией\*;
- (b) перечень организаций или лиц, с которыми должна быть установлена связь в случае инцидента, вызывающего загрязнение нефтью;
- (c) подробное описание действий, которые должны быть немедленно предприняты лицами, находящимися на борту судна, для уменьшения сброса нефти в результате инцидента или управления им; и
- (d) процедуры и пункт связи на судне для координации с национальными и местными властями действий, осуществляемых на борту судна, по борьбе с загрязнением".

Пересмотренные формы добавлений к Международному свидетельству о предотвращении загрязнения нефтью

Формы А и В добавлений к Международному свидетельству о предотвращении загрязнения нефтью заменяются формами, приведенными на последующих страницах.

---

\* См. "Общие принципы системы судовых сообщений и требования к судовым сообщениям, включая руководство по передаче сообщений об инцидентах, повлекших сброс опасных грузов, вредных веществ и/или загрязнителей моря", принятые Организацией резолюцией А.648(16).

ФОРМА А  
(Пересмотрена в 1991 году)

ДОБАВЛЕНИЕ К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ  
ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ

ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ СУДОВ,  
НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ НЕФТЯНЫМИ ТАНКЕРАМИ

в отношении положений Приложения I к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом к ней 1978 года (далее именуемой "Конвенция").

Примечания:

- 1 Эта форма должна выдаваться третьему типу судов по классификации в Международном свидетельстве о предотвращении загрязнения нефтью, то есть "судам, не являющимся ни одним из перечисленных выше". Нефтяным танкерам и судам, не являющимся нефтяными танкерами, с грузовыми танками, подпадающими под действие пункта 2 правила 2 Приложения I к Конвенции, выдается форма В.
- 2 Настоящее Описание является неотъемлемой частью Международного свидетельства о предотвращении загрязнения нефтью, которое должно постоянно находиться на судне в доступном месте.
- 3 Если языком оригинала Описания не является английский или французский язык, то его текст должен включать перевод на один из этих языков.
- 4 Записи в клеточках должны производиться путем представления знака "х" для ответов "да" и "применяется" или знака "-" для ответов "нет" и "не применяется".
- 5 Правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения I к Конвенции, а резолюциями - те, что приняты Международной морской организацией.

1 СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ

- 1.1 Название судна .....
- 1.2 Регистровый номер или  
позывной сигнал .....
- 1.3 Порт приписки .....
- 1.4 Валовая вместимость .....

- 1.5 Дата постройки:
  - 1.5.1 Дата контракта на постройку .....
  - 1.5.2 Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки .....
  - 1.5.3 Дата поставки .....
- 1.6 Значительное переоборудование (если применено):
  - 1.6.1 Дата контракта на переоборудование .....
  - 1.6.2 Дата начала переоборудования .....
  - 1.6.3 Дата окончания переоборудования .....
- 1.7 Статус судна:
  - 1.7.1 Новое судно в соответствии с пунктом 6 правила 1
  - 1.7.2 Существующее судно в соответствии с пунктом 7 правила 1
  - 1.7.3 Судно признано Администрацией "существующим судном" в соответствии с пунктом 7 правила 1 в силу непредвиденной задержки поставки
- 2 ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ СБРОСОМ НЕФТИ ИЗ ЛЬЯЛ МАШИННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ И ТОПЛИВНЫХ ТАНКОВ (правила 10 и 16)
  - 2.1 Перевозка водяного балласта в топливных танках:
    - 2.1.1 В обычных условиях судно может перевозить водяной балласт в топливных танках
  - 2.2 Тип установленного сепарационного или фильтрующего оборудования:
    - 2.2.1 Оборудование для нефтеводяной сепарации (оборудование на 100 млн<sup>-1</sup>)
    - 2.2.2 Оборудование для фильтрации нефти (оборудование на 15 млн<sup>-1</sup>)
  - 2.3 Тип системы управления:
    - 2.3.1 Система автоматического замера, регистрации и управления сбросом (пункт 5 правила 16)
      - .1 с автоматическим прекращающим сброс устройством
      - .2 с ручным прекращающим сброс устройством

- 2.3.2 Сигнализатор на 15 млн<sup>-1</sup> (пункт 7 правила 16)
- 2.3.3 Автоматическое прекращающее сброс устройство для сброса в особых районах (пункт 3(b) (vi) правила 10)
- 2.3.4 Прибор для измерения содержания нефти (резолюция А.444 (XI))
  - .1 с записывающим устройством
  - .2 без записывающего устройства
- 2.4 Нормативы одобрения:
  - 2.4.1 Сепарационное или фильтрующее оборудование 
    - .1 одобрено в соответствии с резолюцией А.393 (X)
    - .2 одобрено в соответствии с резолюцией А.233 (VII)
    - .3 одобрено в соответствии с национальными нормативами, не основанными на резолюции А.393 (X) или А.233 (VII)
    - .4 не одобрено
  - 2.4.2 Доочистная приставка одобрена в соответствии с резолюцией А.444 (XI)
  - 2.4.3 Прибор для измерения нефтесодержания одобрен в соответствии с резолюцией А.393 (X)
- 2.5 Максимальная пропускная способность системы ..... м<sup>3</sup>/ч
- 2.6 Изъятие из правила 16
  - 2.6.1 Требования пунктов 1 или 2 правила 16 изымаются в отношении судна в соответствии с пунктом 3(a) правила 16. Судно занято исключительно в:
    - .1 Рейсах в особом(ых) районе(ах): .....
    - .2 Рейсах на расстоянии 12 миль от ближайшего берега за пределами особых районов, ограниченных: .....
  - 2.6.2 Судно оборудовано сборными танками вместимостью ..... м<sup>3</sup> для полного сохранения на борту всей льяльной воды, загрязненной нефтью

3 СРЕДСТВА СОХРАНЕНИЯ НА БОРТУ И УДАЛЕНИЯ НЕФТЯНЫХ ОСТАТКОВ (НЕФТЕСОДЕРЖАЩИХ ОСАДКОВ) (правило 17)

3.1 Судно оборудовано следующими танками для нефтяных остатков (нефтесодержащих осадков):

Обозначение танка	Расположение танка		Вместимость, м <sup>3</sup>
	Шпангоуты (от) - (до)	Поперечное положение	
			Общая вместимость .....м <sup>3</sup>

3.2 Средства удаления остатков в дополнение к предусмотренным танкам для нефтесодержащих осадков:

- 3.2.1 инсинератор для нефтяных остатков; производительность ..... л/ч
- 3.2.2 вспомогательный котел, пригодный для сжигания нефтяных остатков
- 3.2.3 танк для смешивания нефтяных остатков с жидким топливом; емкость ..... м<sup>3</sup>
- 3.2.4 другие приемлемые средства: .....

4 СТАНДАРТНОЕ СЛИВНОЕ СОЕДИНЕНИЕ (правило 19)

4.1 Судно оборудовано трубопроводом для сброса остатков из льял машинных помещений в приемные сооружения, снабженным стандартным сливным соединением в соответствии с правилом 19

5 СУДОВОЙ ПЛАН ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ МЕР ПО БОРЬБЕ С ЗАГРЯЗНЕНИЕМ НЕФТЬЮ (правило 26)

5.1 На судне предусмотрен судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью в соответствии с правилом 26



6 ИЗЪЯТИЕ

6.1 Администрацией предоставлены освобождения от выполнения требований главы II Приложения I к Конвенции в соответствии с пунктом 4 (а) правила 2 по тем позициям, которые перечислены в пунктах ..... настоящего Описания /□/

7 РАВНОЦЕННЫЕ ЗАМЕНЫ (правило 3)

7.1 Для некоторых требований Приложения I, перечисленных в пунктах ..... настоящего Описания, Администрацией одобрены равноценные замены □/

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что настоящее Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.

Выдано в .....  
(место выдачи Описания)

..... 19...г. ....  
(подпись должным образом уполномоченного лица, выдавшего Описание)

(печать или штамп организации)

ФОРМА В  
(Пересмотрена в 1991 году)

ДОБАВЛЕНИЕ К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ  
ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ

ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ НЕФТЯНЫХ  
ТАНКЕРОВ

в отношении положений Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом к ней 1978 года (далее именуемой "Конвенция").

Примечания:

- 1 Эта форма должна выдаваться первым двум типам судов по классификации в Международном свидетельстве о предотвращении загрязнения нефтью, то есть нефтяным танкерам и судам, не являющимся нефтяными танкерами, с грузовыми танками, подпадающими под действие пункта 2 правила 2 Приложения I к Конвенции. Третьему типу судов по классификации в Международном свидетельстве должна выдаваться форма А.
- 2 Настоящее Описание является неотъемлемой частью Международного свидетельства о предотвращении загрязнения нефтью, которое должно постоянно находиться на судне в доступном месте.
- 3 Если языком оригинала Описания не является английский или французский язык, то его текст должен включать перевод на один из этих языков.
- 4 Записи в клеточках должны производиться путем проставления знака "х" для ответов "да" и "применяется" или знака "-" для ответов "нет" и "не применяется".
- 5 Если не оговаривается иное, правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения I к Конвенции, а резолюциями - те, что приняты Международной морской организацией.

1 СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ

- 1.1 Название судна .....
- 1.2 Регистровый номер или  
позывной сигнал .....
- 1.3 Порт приписки .....
- 1.4 Валовая вместимость .....

- 1.5 Грузовместимость судна ..... м<sup>3</sup>
- 1.6 Дедвейт судна ..... (метрические тонны)  
(пункт 22 правила 1)
- 1.7 Длина судна ..... м (пункт 18 пра-  
вила 1)
- 1.8 Дата постройки:
  - 1.8.1 Дата контракта на постройку .....
  - 1.8.2 Дата закладки киля или дата, на которую суд-  
но находилось в подобной стадии постройки  
.....
  - 1.8.3 Дата поставки .....
- 1.9 Значительное переоборудование (если применено):
  - 1.9.1 Дата контракта на переоборудование .....
  - 1.9.2 Дата начала переоборудования .....
  - 1.9.3 Дата окончания переоборудования .....
- 1.10 Статус судна:
  - 1.10.1 Новое судно в соответствии с пунктом 6  
правила 1
  - 1.10.2 Существующее судно в соответствии с пункт-  
том 7 правила 1
  - 1.10.3 Новый нефтяной танкер в соответствии с  
пунктом 26 правила 1
  - 1.10.4 Существующий нефтяной танкер в соответст-  
вии с пунктом 27 правила 1
  - 1.10.5 Судно признано Администрацией "существующим  
судном" в соответствии с пунктом 7 прави-  
ла 1 в силу непредвиденной задержки поставки
  - 1.10.6 Судно признано Администрацией "существующим  
нефтяным танкером" в соответствии с пункт-  
том 27 правила 1 в силу непредвиденной  
задержки поставки
  - 1.10.7 Не требуется, чтобы судно удовлетворяло  
положениям правила 24 в силу непредвиденной  
задержки поставки
- 1.11 Тип судна:
  - 1.11.1 Танкер для сырой нефти
  - 1.11.2 Нефтепродуктовоз

- 1.11.3 Танкер для сырой нефти/нефтепродуктовоз
  - 1.11.4 Комбинированное судно
  - 1.11.5 Судно, не являющееся нефтяным танкером, с грузовыми танками, подпадающими под действие пункта 2 правила 2 Приложения I к Конвенции
  - 1.11.6 Нефтяной танкер, предназначенный для перевозки нефтепродуктов, упомянутых в пункте 7 правила 15
  - 1.11.7 Судно, классифицированное как "танкер для сырой нефти", эксплуатируемый с системой мойки сырой нефтью, классифицируется также как "нефтепродуктовоз", эксплуатируемый с выделенными для чистого балласта танками, для чего ему выдано также отдельное Международное свидетельство о предотвращении загрязнения нефтью
  - 1.11.8 Судно, классифицированное как "нефтепродуктовоз", эксплуатируемый с выделенными для чистого балласта танками, классифицируется также как "танкер для сырой нефти", эксплуатируемый с системой мойки сырой нефтью, для чего ему выдано также отдельное Международное свидетельство о предотвращении загрязнения нефтью
  - 1.11.9 Танкер-химовоз, перевозящий нефть
- 2 ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ СБРОСОМ НЕФТИ ИЗ ЛЬЯЛ МАШИННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ И ТОПЛИВНЫХ ТАНКОВ (правила 10 и 16)
- 2.1 Перевозка водяного балласта в топливных танках  
В обычных условиях судно может перевозить водяной балласт в топливных танках
  - 2.2 Тип установленного сепарационного или фильтрующего оборудования:
    - 2.2.1 Оборудование для нефтеводяной сепарации (оборудование на  $100 \text{ млн}^{-1}$ )
    - 2.2.2 Оборудование для фильтрации нефти (оборудование на  $15 \text{ млн}^{-1}$ )
  - 2.3 Тип системы управления
    - 2.3.1 Система автоматического замера, регистрации и управления сбросом (пункт 5 правила 16) 
      - .1 с автоматическим прекращающим сброс устройством
      - .2 с ручным прекращающим сброс устройством

- 2.3.2 Сигнализатор на 15 млн<sup>-1</sup> (пункт 7 правила 16)
- 2.3.3 Автоматическое прекращающее сброс устройство для сброса в особых районах (пункт 3 (b) (vi) правила 10)
- 2.3.4 Прибор для измерения содержания нефти (резолюция А.444 (XI)) 
  - .1 с записывающим устройством
  - .2 без записывающего устройства
- 2.4 Нормативы одобрения:
  - 2.4.1 Сепарационная или фильтрующая система:
    - .1 одобрена в соответствии с резолюцией А.393 (X)
    - .2 одобрена в соответствии с резолюцией А.233 (VII)
    - .3 одобрена в соответствии с национальными нормативами, не основанными на резолюции А.393 (X) или А.233 (VII)
    - .4 не одобрена
  - 2.4.2 Доочистная приставка одобрена в соответствии с резолюцией А.444 (XI)
  - 2.4.3 Прибор для измерения содержания нефти одобрен в соответствии с резолюцией А.393 (X)
- 2.5 Максимальная пропускная способность системы ..... м<sup>3</sup>/ч
- 2.6 Изъятие из правила 16
  - 2.6.1 Требования пунктов 1 или 2 правила 16 изымаются в отношении судна в соответствии с пунктом 3 (a) правила 16. Судно занято исключительно в:
    - .1 Рейсах в особом(ых) районе(ах): .....
    - .2 Рейсах на расстоянии 12 миль от ближайшего берега за пределами особых районов, ограниченных .....
  - 2.6.2 Судно оборудовано сборными танками вместимостью ..... м<sup>3</sup> для полного сохранения на борту всей льяльной воды, загрязненной нефтью

2.6.3 Вместо сборного танка судно оборудовано устройствами для перекачки льяльной воды в отстойный танк

3 СРЕДСТВА СОХРАНЕНИЯ НА БОРТУ И УДАЛЕНИЯ НЕФТЯНЫХ ОСТАТКОВ (НЕФТЕСОДЕРЖАЩИХ ОСАДКОВ) (правило 17)

3.1 Судно оборудовано следующими танками для нефтяных остатков (нефтесодержащих осадков):

Обозначение танка	Расположение танка		Вместимость, м <sup>3</sup>
	Шпангоуты (от) - (до)	Поперечное положение	
			Общая вместимость ..... м <sup>3</sup>

3.2 Средства удаления остатков в дополнение к предусмотренным танкам для нефтесодержащих осадков:

3.2.1 инсинератор для нефтяных остатков; производительность ..... л/ч

3.2.2 вспомогательный котел, пригодный для сжигания нефтяных остатков

3.2.3 танк для смешивания нефтяных остатков с жидким топливом; емкость ..... м<sup>3</sup>

3.2.4 другие приемлемые средства: .....

4 СТАНДАРТНОЕ СЛИВНОЕ СОЕДИНЕНИЕ (правило 19)

4.1 Судно оборудовано трубопроводом для сброса остатков из льял машинных помещений в приемные сооружения, снабженным стандартным сливным соединением в соответствии с правилом 19

5 КОНСТРУКЦИЯ (правила 13, 24 и 25)

5.1 В соответствии с требованиями правила 13 на судне:

- 5.1.1 Требуется предусмотреть танки изолированного балласта, их защитное расположение и систему мойки сырой нефтью
- 5.1.2 Требуется предусмотреть танки изолированного балласта и их защитное расположение
- 5.1.3 Требуется предусмотреть танки изолированного балласта
- 5.1.4 Требуется предусмотреть танки изолированного балласта или систему мойки сырой нефтью
- 5.1.5 Требуется предусмотреть танки изолированного балласта или выделенные для чистого балласта танки
- 5.1.6 Не требуется, чтобы судно удовлетворяло требованиям правила 13

5.2 Танки изолированного балласта

- 5.2.1 На судне предусмотрены танки изолированного балласта в соответствии с правилом 13
- 5.2.2 На судне предусмотрены танки изолированного балласта в соответствии с правилом 13, которые обеспечивают защитное расположение в соответствии с правилом 13Е
- 5.2.3 Танки изолированного балласта распределены следующим образом:

Танк	Вместимость (м³)	Танк	Вместимость (м³)
		Всего	

5.3 Выделенные для чистого балласта танки

- 5.3.1 На судне предусмотрены выделенные для чистого балласта танки в соответствии с правилом 13А, и оно может эксплуатироваться как нефтепродуктовоз

5.3.2 Танки чистого балласта распределены следующим образом:

Танк	Вместимость (м³)	Танк	Вместимость (м³)
		Всего	

- 5.3.3 Судно снабжено действующим Руководством по эксплуатации выделенных для чистого балласта танков, датированным .....
- 5.3.4 Судно имеет общие трубопроводы и насосы для балластировки выделенных для чистого балласта танков и грузовых операций
- 5.3.5 Судно имеет отдельный независимый трубопровод и насос для балластировки выделенных для чистого балласта танков
- 5.4 Система мойки сырой нефтью
- 5.4.1 Судно оборудовано системой мойки сырой нефтью в соответствии с правилом 13В
- 5.4.2 Судно оборудовано системой мойки сырой нефтью в соответствии с правилом 13В, за исключением того, что эффективность системы не подтверждена в соответствии с пунктом 6 правила 13 и пунктом 4.2.10 пересмотренных спецификаций по системам мойки сырой нефтью (резолюция А.446 (XI))
- 5.4.3 Судно снабжено действующим Руководством по оборудованию и эксплуатации системы мойки сырой нефтью, датированным .....
- 5.4.4 Судно не требуется оборудовать, но оно оборудовано системой мойки сырой нефтью в соответствии с положениями безопасности пересмотренных спецификаций по системам мойки сырой нефтью (резолюция А.446 (XI))
- ✓ 5.5 Изъятия из правила 13:
- 5.5.1 Судно занято исключительно в перевозках между ..... в соответствии с правилом 13С и поэтому освобождено от выполнения требований правила 13



- 5.5.2 Судно эксплуатируется со специальной балластировкой в соответствии с правилом 13D и поэтому освобождено от выполнения требований правила 13
- 5.6 Ограничение размеров грузовых танков и их расположение (правило 24)
- 5.6.1 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 24 и удовлетворяет его требованиям
- 5.6.2 Судно должно быть построено в соответствии с пунктом 4 правила 24 и удовлетворяет его требованиям (см. пункт 2 правила 2)
- 5.7 Деление на отсеки и остойчивость (правило 25)
- 5.7.1 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 25 и удовлетворяет его требованиям
- 5.7.2 Судно снабжено одобренной информацией и данными, требуемыми пунктом 5 правила 25
- 6 СОХРАНЕНИЕ НЕФТИ НА БОРТУ (правило 15)
- 6.1 Система автоматического замера, регистрации и управления сбросом нефти
- 6.1.1 Судно подпадает под категорию ..... нефтяного танкера, установленную в резолюции А.496 (XII) или А.586 (14)\* (ненужное зачеркнуть)
- Сноска: \*Нефтяные танкеры, кили которых заложены либо которые находятся в подобной стадии постройки на 2 октября 1986 года или после этой даты, должны быть оборудованы системой, одобренной согласно резолюции А.586 (14)
- 6.1.2 Система представляет собой:
- .1 управляющую систему
- .2 вычисляющую систему
- .3 рассчитывающую систему
- 6.1.3 Система оборудована:
- .1 блокировкой включения
- .2 автоматическим прекращающим сброс устройством

- 6.1.4 Прибор для измерения содержания нефти, одобренный в соответствии с требованиями резолюции А.393(X) или А.586(14) (ненужное зачеркнуть), пригоден для:
- .1 сырой нефти
  - .2 темных нефтепродуктов
  - .3 светлых нефтепродуктов
  - .4 нефтеподобных вредных жидких веществ, перечисленных в приложении к Свидетельству
- 6.1.5 Судно снабжено Руководством по эксплуатации системы автоматического замера, регистрации и управления сбросом нефти
- 6.2 Отстойные танки
- 6.2.1 На судне предусмотрены ..... выделенные отстойные танки общей вместимостью ..... м<sup>3</sup>, составляющей .....% от грузоемкости судна по нефти, в соответствии с:
- .1 пунктом 2(с) правила 15
  - .2 пунктом 2(с)(i) правила 15
  - .3 пунктом 2(с)(ii) правила 15
  - .4 пунктом 2(с)(iii) правила 15
- 6.2.2 Грузовые танки назначены в качестве отстойных танков
- 6.3 Индикаторы поверхности раздела нефть-вода
- 6.3.1 На судне предусмотрены индикаторы поверхности раздела нефть-вода, одобренные в соответствии с требованиями резолюции МЕРС.5(XIII)
- 6.4 Изъятия из правила 15
- 6.4.1 Судно освобождено от выполнения требований пунктов 1, 2 и 3 правила 15 согласно пункту 7 правила 15
- 6.4.2 Судно освобождено от выполнения требований пунктов 1, 2 и 3 правила 15 согласно пункту 2 правила 2

6.5 Изъятие из правила 15

6.5.1 Требования пункта 3 правила 15 изымаются в отношении судна в соответствии с пунктом 5(b) правила 15. Судно занято исключительно в:

- .1 Специальных перевозках согласно правилу 13С:.....
- .2 Рейсах в особом(ых) районе(ах): .....
- .3 Рейсах на расстоянии 50 миль от ближайшего берега за пределами особых районов продолжительностью 72 часа или менее, ограниченных: .....

7 НАСОСЫ, ТРУБОПРОВОДЫ И УСТРОЙСТВО СБРОСА (правило 18)

7.1 Сливные забортные отверстия для изолированного балласта расположены:

- 7.1.1 выше ватерлинии
- 7.1.2 ниже ватерлинии

7.2 Сливные забортные отверстия для чистого балласта, иные чем приемно-отливные патрубки, расположены\*:

\* Указываются только те отверстия, сброс через которые может быть проконтролирован.

- 7.2.1 выше ватерлинии
- 7.2.2 ниже ватерлинии

7.3 Сливные забортные отверстия для грязного водяного балласта или загрязненной нефтью воды из районов грузовых танков, иные чем приемно-отливные патрубки, расположены\*:

\* Указываются только те отверстия, сброс через которые может быть проконтролирован.

- 7.3.1 выше ватерлинии
- 7.3.2 ниже ватерлинии в сочетании с устройством частичного отвода в соответствии с пунктом 6(e) правила 18
- 7.3.3 ниже ватерлинии

- 7.4 Сброс нефти из грузовых насосов и нефтяных трубопроводов (пункты 4 и 5 правила 18)
- 7.4.1 Способы осушения всех грузовых насосов и нефтяных трубопроводов по завершении выгрузки груза
- .1 остатки могут быть сброшены в грузовой или отстойный танк
  - .2 для сброса на берег предусмотрен специальный трубопровод небольшого диаметра
- 8 СУДОВОЙ ПЛАН ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ МЕР ПО БОРЬБЕ С ЗАГРЯЗНЕНИЕМ НЕФТЬЮ (правило 26)
- 8.1 На судне предусмотрен судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью в соответствии с правилом 26
- 9 ЭКВИВАЛЕНТНЫЕ УСТРОЙСТВА ДЛЯ ТАНКЕРОВ-ХИМОВОЗОВ, ПЕРЕВОЗЯЩИХ НЕФТЬ
- 9.1 В качестве эквивалентного устройства для перевозки нефти на танкерах-химовозах судно оборудовано следующим оборудованием взамен отстойных танков (пункт 6.2 выше) и индикаторов поверхности раздела нефть-вода (пункт 6.3 выше):
- 9.1.1 оборудованием для нефтеводяной сепарации, способным производить сток с содержанием нефти менее  $100 \text{ млн}^{-1}$ , пропускной способностью ..... $\text{м}^3/\text{ч}$
  - 9.1.2 сборным танком вместимостью .....  $\text{м}^3$
  - 9.1.3 танком для сбора промывочных вод, который является:
    - .1 выделенным для этого танком
    - .2 грузовым танком, назначенным сборным танком
  - 9.1.4 стационарным перекачивающим насосом для сброса за борт стока, содержащего нефть, через оборудование для нефтеводяной сепарации
  - 9.2 Оборудование для нефтеводяной сепарации испытано и одобрено в соответствии с требованиями резолюции А.393(Х) и пригодно для всего диапазона продуктов, подпадающих под действие Приложения I
  - 9.3 Судно имеет действительное Свидетельство о пригодности для перевозки опасных химических грузов наливом

10 НЕФТЕПОДОБНЫЕ ВРЕДНЫЕ ЖИДКИЕ ВЕЩЕСТВА

В соответствии с правилом 14 Приложения II к Конвенции судну разрешено перевозить нефтеподобные вредные жидкие вещества, указанные в прилагаемом перечне\*.

\* Прилагается перечень нефтеподобных вредных веществ, разрешенных для перевозки, с подписью, датой и заверенный печатью или штампом выдавшей организации.

11 ИЗЪЯТИЕ

Администрацией предоставлено освобождение от выполнения требований глав II и III Приложения I к Конвенции в соответствии с пунктом 4 (а) правила 2 по тем позициям, которые перечислены в пункте (ах) ..... настоящего Описания

□/

12 РАВНОЦЕННЫЕ ЗАМЕНЫ (правило 3)

Для некоторых требований Приложения I к Конвенции, перечисленных в пунктах ..... настоящего Описания, Администрацией одобрены равноценные замены

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что настоящее Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.

Выдано в .....  
(место выдачи Описания)

.....19...г. ....  
(подпись должным образом уполномоченного лица, выдавшего Описание)

(печать или штамп организации)

Дополнение III к Приложению I к Конвенции МАРПОЛ 73/78  
заменяется следующим:

"Дополнение III

**ФОРМА ЖУРНАЛА НЕФТЯНЫХ ОПЕРАЦИЙ**

**ЖУРНАЛ НЕФТЯНЫХ ОПЕРАЦИЙ**

**Часть I. Операции в машинных помещениях**

(Для всех судов)

Название судна:

Регистровый номер  
или позывной сигнал:

Валовая вместимость:

Начат \_\_\_\_\_

Окончен \_\_\_\_\_

Примечание. Часть I Журнала нефтяных операций должна быть предусмотрена на каждом нефтяном танкере валовой вместимостью 150 рег. т и более и каждом судне, не являющемся нефтяным танкером, валовой вместимостью 400 рег. т и более для записи соответствующих операций в машинных помещениях. Кроме того, для нефтяных танкеров должна быть предусмотрена также Часть II Журнала нефтяных операций для записи соответствующих грузовых и балластных операций.

#### ВВЕДЕНИЕ

Следующие страницы настоящего раздела включают полный перечень пунктов операций в машинных помещениях, подлежащих, если это уместно, регистрации в Журнале нефтяных операций в соответствии с правилом 20 Приложения I к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом к ней 1978 года (МАРПОЛ 73/78). Пункты сгруппированы в операционные разделы, каждому из которых присвоен буквенный код.

При внесении записей в Журнал нефтяных операций в соответствующих колонках должны проставляться дата, операционный код и номер пункта. Требуемые подробности операции записываются в хронологическом порядке на чистом месте страницы.

Каждая завершенная операция должна быть подписана и датирована лицом командного состава, ответственным за операцию. Каждая заполненная страница должна быть подписана капитаном судна.

В Журнале нефтяных операций содержится много ссылок на количество нефти. На точность этих показаний будут влиять ограниченная точность измерительных устройств танков, изменения температуры, а также часть груза, осевшая на конструкциях. Записи в Журнале нефтяных операций следует рассматривать соответствующим образом.

ПЕРЕЧЕНЬ ПУНКТОВ, ПОДЛЕЖАЩИХ ЗАПОЛНЕНИЮ

(А) БАЛЛАСТИРОВКА ТОПЛИВНЫХ ТАНКОВ ИЛИ ИХ ОЧИСТКА

1. Обозначение танка(ов), заполненного(ых) балластом.
2. Были ли танки очищены после того, как в них находилась нефть? Если нет, указать вид нефти, которая в них ранее перевозилась.
3. Процесс очистки:
  - .1 местонахождение судна и время в начале и по окончании очистки;
  - .2 обозначение танков, для которых применялся тот или иной метод (промывка, очистка паром, очистка химическими веществами; тип и количество использованных химических веществ);
  - .3 обозначение танков, в которые была перекачана промывочная вода.
4. Балластировка:
  - .1 местонахождение судна и время в начале и по окончании балластировки;
  - .2 количество балласта, если танки не очищены;
  - .3 местонахождение судна в начале очистки;
  - .4 местонахождение судна в начале балластировки.

(В) СБРОС ГРЯЗНОГО БАЛЛАСТА ИЛИ ПРОМЫВОЧНОЙ ВОДЫ ИЗ ТОПЛИВНЫХ ТАНКОВ, УКАЗАННЫХ В РАЗДЕЛЕ (А)

5. Обозначение танка(ов).
6. Местонахождение судна в начале сброса.
7. Местонахождение судна по окончании сброса.
8. Скорость судна во время сброса.
9. Метод сброса:
  - .1 через очистное оборудование на  $100 \text{ млн}^{-1}$ ;
  - .2 через очистное оборудование на  $15 \text{ млн}^{-1}$ ;
  - .3 в приемные сооружения.
10. Сброшенное количество.



(С) СБОР И УДАЛЕНИЕ НЕФТЯНЫХ ОСТАТКОВ (НЕФТЕСОДЕРЖАЩИХ ОСАДКОВ)

11. Сбор нефтяных остатков

Количество нефтяных остатков (нефтесодержащих осадков), сохраняемых на борту в конце рейса, но не чаще одного раза в неделю. Когда суда совершают короткие рейсы, количество следует регистрировать еженедельно<sup>1/</sup>:

.1 отсепарированные нефтесодержащие осадки (осадки, образовавшиеся в результате очистки топлива и смазочных масел) и другие остатки, если применимо:

- обозначение танка(ов) .....
- вместимость танка(ов) ..... м<sup>3</sup>
- общее количество сохраняемых остатков ..... м<sup>3</sup>;

.2 другие остатки (например, нефтяные остатки, образовавшиеся в результате осушения, утечек, отработавшего машинного масла и т.д. в машинных помещениях), если применимо в силу устройства танка в дополнение к .1:

- обозначение танка(ов) .....
- вместимость танка(ов) ..... м<sup>3</sup>
- общее количество сохраняемых остатков ..... м<sup>3</sup>.

12. Методы удаления остатка

Указать количество удаленных нефтяных остатков, опорожненных танков и количество сохраняемого содержимого:

.1 в приемные сооружения (указать порт)<sup>2/</sup>;

---

<sup>1/</sup> Только в танках, перечисленных в пункте 3 формы А и В Добавления к Международному свидетельству о предотвращении загрязнения нефтью.

<sup>2/</sup> Капитаны судов должны получить от оператора приемных сооружений, которые включают баржи и автоцистерны, расписку или справку, в которой указываются количество промывочной воды, грязного балласта, перекачанных остатков или нефтесодержащих смесей, а также время и дата перекачки. Эта расписка или справка, приложенная к Журналу нефтяных операций, может оказать помощь капитану судна в подтверждении того, что его судно не было вовлечено в предполагаемый инцидент, повлекший загрязнение. Расписку или справку следует хранить вместе с Журналом нефтяных операций.

- .2 перекачано в другой(ие) танк(и) (указать танк(и) и общее содержимое танка(ов));
  - .3 сожжено (указать общее время операции);
  - .4 иным методом (указать, каким).
- (D) НЕАВТОМАТИЧЕСКИЙ СБРОС ЗА БОРТ ИЛИ ИНОЙ СПОСОБ УДАЛЕНИЯ ЛЬЯЛЬНЫХ ВОД, НАКОПИВШИХСЯ В МАШИННЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ
13. Сброшенное или удаленное количество.
  14. Время сброса или удаления (начало и конец).
  15. Метод сброса или удаления:
    - .1 через очистное оборудование на 100 млн<sup>-1</sup> (указать местонахождение в начале и конце);
    - .2 через очистное оборудование на 15 млн<sup>-1</sup> (указать местонахождение в начале и конце);
    - .3 в приемные сооружения (указать порт)<sup>2/</sup>;
    - .4 перекачка в отстойный или сборный танк (указать танк(и); перекачанное количество и общее количество, сохраняемое в танке(ах)).
- (E) АВТОМАТИЧЕСКИЙ СБРОС ИЛИ ИНОЙ СПОСОБ УДАЛЕНИЯ ЛЬЯЛЬНЫХ ВОД, НАКОПИВШИХСЯ В МАШИННЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ
16. Время и местонахождение судна, когда система была введена в автоматический режим работы для сброса за борт.
  17. Время, когда система была введена в автоматический режим работы для перекачки льяльной воды в сборный танк (указать, какой).
  18. Время, когда система была переведена на ручную работу.
  19. Метод сброса за борт:

---

2/ Капитаны судов должны получить от оператора приемных сооружений, которые включают баржи и автоцистерны, расписку или справку, в которой указываются количество промывочной воды, грязного балласта, перекачаных остатков или нефтесодержащих смесей, а также время и дата перекачки. Эта расписка или справка, прилагаемая к Журналу нефтяных операций, может оказать помощь капитану судна в подтверждении того, что его судно не было вовлечено в предполагаемый инцидент, повлекший загрязнение. Расписку или справку следует хранить вместе с Журналом нефтяных операций.

- .1 через очистное оборудование на 100 млн<sup>-1</sup>;
- .2 через очистное оборудование на 15 млн<sup>-1</sup>.

(F) СОСТОЯНИЕ СИСТЕМЫ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЗАМЕРА, РЕГИСТРАЦИИ И УПРАВЛЕНИЯ СБРОСОМ НЕФТИ

- 20. Время выхода системы из строя.
- 21. Время, когда система была введена в действие.
- 22. Причины выхода из строя.

(G) АВАРИЙНЫЕ ИЛИ ДРУГИЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ СБРОСЫ НЕФТИ

- 23. Время происшествия.
- 24. Местонахождение или координаты судна во время происшествия.
- 25. Приблизительное количество и вид нефти.
- 26. Обстоятельства сброса или утечки, причины и общие замечания.

(H) БУНКЕРОВКА ТОПЛИВА ИЛИ НАЛИВНОГО СМАЗОЧНОГО МАСЛА

- 27. Бункеровка
  - .1 Место бункеровки.
  - .2 Время бункеровки.
  - .3 Вид и количество жидкого топлива и обозначение танка(ов) (указать добавленное количество и общее количество танков).
  - .4 Вид и количество смазочного масла и обозначение танка(ов) (указать добавленное количество и общее содержимое танка(ов)).

(I) ДРУГИЕ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ОПЕРАЦИИ И ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ



**ЖУРНАЛ НЕФТЯНЫХ ОПЕРАЦИЙ**

**Часть II. Грузовые и балластные операции**  
**(Для нефтяных танкеров)**

Название судна:

Регистровый номер  
или позывной сигнал:

Валовая вместимость:

Начат \_\_\_\_\_

Окончен \_\_\_\_\_

Примечание. На каждом нефтяном танкере валовой вместимостью 150 рег. т и более должна быть предусмотрена Часть II Журнала нефтяных операций для записи соответствующих грузовых и балластных операций. На нем же должна быть предусмотрена также Часть I Журнала нефтяных операций для записи соответствующих операций в машинных помещениях.



ЖУРНАЛ НЕФТЯНЫХ ОПЕРАЦИЙ - ЧАСТЬ II

ВВЕДЕНИЕ

Следующие страницы настоящего раздела включают полный перечень пунктов грузовых и балластных операций, подлежащих, если это уместно, регистрации в Журнале нефтяных операций в соответствии с правилом 20 Приложения I к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом к ней 1978 года (МАРПОЛ 73/78). Пункты сгруппированы в операционные разделы, каждому из которых присвоен буквенный код.

При внесении записей в Журнал нефтяных операций в соответствующих колонках должны проставляться дата, операционный код и номер пункта. Требуемые подробности операции записываются в хронологическом порядке на чистом месте страницы.

Каждая завершенная операция должна быть подписана и датирована лицом командного состава, ответственным за операцию. Каждая заполненная страница должна быть подписана капитаном судна. Для нефтяных танкеров, занятых в специальных рейсах в соответствии с правилом 13С Приложения I Конвенции МАРПОЛ 73/78, соответствующая запись в Журнале нефтяных операций должна быть заверена компетентными властями государства порта\*.

В Журнале нефтяных операций содержится много ссылок на количество нефти. На точность этих показаний будут влиять ограниченная точность измерительных устройств танков, изменения температуры, а также часть груза, осевшая на конструкциях. Записи в Журнале нефтяных операций следует рассматривать соответствующим образом.

---

\* Это предложение вносится в Журнал нефтяных операций только танкеров, занятых в специальных рейсах.

ПЕРЕЧЕНЬ ПУНКТОВ, ПОДЛЕЖАЩИХ ЗАПОЛНЕНИЮ

- (А) ПОГРУЗКА НЕФТЯНОГО ГРУЗА
1. Место погрузки.
  2. Тип погруженной нефти и обозначение танка (ов).
  3. Общее количество погруженной нефти (указать добавленное количество и общее содержимое танка (ов)).
- (В) ВНУТРИСУДОВАЯ ПЕРЕКАЧКА НЕФТЯНОГО ГРУЗА В РЕЙСЕ
4. Обозначение танка (ов)
    1. Из:
    2. В: (указать перекачанное количество и общее количество танков).
  5. Был (и) ли опорожнен (ы) танк (и), указанный (е) в 4.1? (Если нет, указать сохраняемое количество.)
- (С) ВЫГРУЗКА НЕФТЯНОГО ГРУЗА
6. Место выгрузки.
  7. Обозначение разгруженных танков.
  8. Был (и) ли опорожнен (ы) танк (и)? (Если нет, указать сохраняемое количество.)
- (D) МОЙКА СЫРОЙ НЕФТЬЮ (ТОЛЬКО ДЛЯ ТАНКЕРОВ, ОБОРУДОВАННЫХ СИСТЕМОЙ МОЙКИ СЫРОЙ НЕФТЬЮ)  
(Заполняется для каждого танка, промываемого сырой нефтью)
9. Порт, в котором проводилась мойка сырой нефтью, или местонахождение судна, если мойка проводилась между двумя портами выгрузки.
  10. Обозначение промытого (ых) танка (ов)<sup>1/</sup>.
  11. Количество используемых машинок.
  12. Время начала мойки.

---

<sup>1/</sup> Если в танке установлено машинок больше, чем может работать одновременно, как предписывается Руководством по оборудованию и эксплуатации, то указывается обозначение промываемой сырой нефтью секции, например: № 2 центральный, носовая секция.



13. Порядок мойки <sup>2/</sup>.
  14. Давление в моечном трубопроводе.
  15. Время, когда мойка была окончена или приостановлена.
  16. Указать, каким методом определено, что танк(и) был(и) сухим(и).
  17. Замечания <sup>3/</sup>.
- (Е) БАЛЛАСТИРОВКА ГРУЗОВЫХ ТАНКОВ
18. Местонахождение судна в начале и конце балластировки.
  19. Процесс балластировки:
    - .1 обозначение заполненных балластом танков;
    - .2 время начала и конца балластировки;
    - .3 количество полученного балласта. Указать общее количество балласта для каждого танка, занятого в операции.
- (F) ПРИЕМ БАЛЛАСТА В ВЫДЕЛЕННЫЕ ДЛЯ ЧИСТОГО БАЛЛАСТА ТАНКИ (ТОЛЬКО ДЛЯ ТАНКЕРОВ С ТАНКАМИ ЧИСТОГО БАЛЛАСТА)
20. Обозначение заполненного(ых) балластом танка(ов).
  21. Местонахождение судна, когда была принята в выделенные для чистого балласта танки предназначенная для промывки вода или балласт, необходимый судну в порту.
  22. Местонахождение судна, когда были промыты насосы и трубопроводы в отстойный танк.
  23. Количество образовавшейся при промывке трубопроводов нефтесодержащей воды, перекачанной в отстойный(е) или грузовой(ые) танк(и), в которых предварительно хранится отстой (указать, какие). Указать общее количество.
  24. Местонахождение судна, когда был принят в выделенные для чистого балласта танки дополнительный водяной балласт.

---

<sup>2/</sup> Указывается применяемый в соответствии с Руководством по оборудованию и эксплуатации метод мойки - одноэтапная или многоэтапная. Если применяется многоэтапная мойка, указать сектор, обрабатываемый машинками по вертикали, и сколько раз этот сектор обрабатывается на данном этапе программы мойки.

<sup>3/</sup> Если программы, приведенные в Руководстве по оборудованию и эксплуатации, не соблюдаются, то в замечаниях должны быть даны подробные разъяснения.

25. Время и местонахождение судна, когда были закрыты клапаны, отделяющие выделенные для чистого балласта танки от грузовых и зачистных трубопроводов.

26. Количество принятого на борт чистого балласта.

(G) ОЧИСТКА ГРУЗОВЫХ ТАНКОВ

27. Обозначение очищенного(ых) танка(ов).

28. Порт или местонахождение судна.

29. Продолжительность очистки.

30. Метод очистки <sup>4/</sup>.

31. Промывочная вода перекачана в:

.1 приемные сооружения (указать порт и количество <sup>5/</sup>);

.2 отстойный(е) или грузовой(ые), назначенный(е) в качестве отстойного(ых) танк(и) (указать, какой(ие); указать перекачанное и общее количество).

(H) СБРОС ГРЯЗНОГО БАЛЛАСТА

32. Обозначение танка(ов).

33. Местонахождение судна в начале сброса в море.

34. Местонахождение судна по окончании сброса в море.

35. Сброшенное в море количество.

36. Скорость судна во время сброса.

37. Находилась ли в действии во время сброса система автоматического замера, регистрации и управления сбросом?

38. Велось ли регулярное наблюдение за стоком и за поверхностью воды у места сброса?

---

<sup>4/</sup> Мойка шлангом вручную, мойка с помощью машинок или химическая очистка. В случае химической очистки указать использованный химпрепарат и его количество.

<sup>5/</sup> Капитаны судов должны получить от оператора приемных сооружений, которые включают баржи и автоцистерны, расписку или справку, в которой указываются количество промывочной воды, грязного балласта, перекачанных остатков или нефтесодержащих смесей, а также время и дата перекачки. Эта расписка или справка, прилагаемая к Журналу нефтяных операций, может оказать помощь капитану судна в подтверждении того, что его судно не было вовлечено в предполагаемый инцидент, повлекший загрязнение. Расписку или справку следует хранить вместе с Журналом нефтяных операций.

39. Количество нефтесодержащей воды, перекачанной в отстойный(е) танк(и) (указать обозначение отстойного(ых) танка(ов). Указать общее количество).
40. Сброшено в береговые приемные сооружения (указать порт и количество)<sup>5/</sup>.

(I) СБРОС ВОДЫ ИЗ ОТСТОЙНЫХ ТАНКОВ В МОРЕ

41. Обозначение отстойного(ых) танка(ов).
42. Время отстоя с момента последнего поступления остатков; или
43. Время отстоя с момента последнего сброса.
44. Время и местонахождение судна в начале сброса.
45. Уровень заполнения танка в начале сброса.
46. Уровень поверхности раздела нефть-вода в начале сброса.
47. Сброшенное количество и интенсивность сброса основной массы.
48. Сброшенное количество при заключительном сбросе и интенсивность сброса.
49. Время и местонахождение судна по окончании сброса.
50. Находилась ли в действии во время сброса система автоматического замера, регистрации и управления сбросом?
51. Уровень поверхности раздела нефть-вода по окончании сброса.
52. Скорость судна во время сброса.
53. Велось ли регулярное наблюдение за стоком и за поверхностью воды у места сброса?
54. Подтвердить, что все надлежащие клапаны судовой системы трубопроводов были закрыты по окончании сброса из отстойных танков.

---

<sup>5/</sup> Капитаны судов должны получить от оператора приемных сооружений, которые включают баржи и автоцистерны, расписку или справку, в которой указываются количество промывочной воды, грязного балласта, перекачанных остатков или нефтесодержащих смесей, а также время и дата перекачки. Эта расписка или справка, прилагаемая к Журналу нефтяных операций, может оказать помощь капитану судна в подтверждении того, что его судно не было вовлечено в предполагаемый инцидент, повлекший загрязнение. Расписку или справку следует хранить вместе с Журналом нефтяных операций.

(J) УДАЛЕНИЕ ОСТАТКОВ И НЕФТЕСОДЕРЖАЩИХ СМЕСЕЙ,  
НЕ ПОДВЕРГНУТЫХ КАКИМ-ЛИБО ИНЫМ ОПЕРАЦИЯМ

55. Обозначение танка(ов).
56. Удаленное из каждого танка количество. (Указать со-  
храняемое количество.)
57. Метод удаления:
  - .1 в приемные сооружения (указать порт и количе-  
ство)<sup>5/</sup>;
  - .2 смешано с грузом (указать количество);
  - .3 перекачано в другой(ие) танк(и); указать обозна-  
чение танка(ов); указать перекачанное и общее  
количество в танке(ах);
  - .4 иным методом (указать, каким); указать удаленное  
количество.

(K) СВРОС ЧИСТОГО БАЛЛАСТА, СОДЕРЖАЩЕГОСЯ В ГРУЗОВЫХ ТАНКАХ

58. Местонахождение судна в начале сброса чистого бал-  
ласта.
59. Обозначение танков, из которых производился сброс.
60. Были ли опорожнены танки после окончания сброса?
61. Местонахождение судна по окончании сброса, если оно  
отличается от указанного в 58.
62. Велось ли регулярное наблюдение за стоком и за по-  
верхностью воды в месте сброса?

(L) СВРОС БАЛЛАСТА ИЗ ВЫДЕЛЕННЫХ ДЛЯ ЧИСТОГО БАЛЛАСТА ТАНКОВ  
(ТОЛЬКО ДЛЯ ТАНКЕРОВ С ВЫДЕЛЕННЫМИ ДЛЯ ЧИСТОГО БАЛЛАСТА  
ТАНКАМИ)

63. Обозначение танка(ов), из которого(ых) производился  
сброс.
64. Время и местонахождение судна в начале сброса чис-  
того балласта в море.

<sup>5/</sup> Капитаны судов должны получить от оператора приемных  
сооружений, которые включают баржи и автоцистерны, рас-  
писку или справку, в которой указываются количество про-  
мывочной воды, грязного балласта, перекачаных остатков  
или нефтесодержащих смесей, а также время и дата перекач-  
ки. Эта расписка или справка, прилагаемая к Журналу неф-  
тяных операций, может оказать помощь капитану судна в  
подтверждении того, что его судно не было вовлечено в  
предполагаемый инцидент, повлекший загрязнение. Расписку  
или справку следует хранить вместе с Журналом нефтяных  
операций.

65. Время и местонахождение судна по окончании сброса в море.
  66. Сброшенное количество:
    - .1 в море или
    - .2 в приемное сооружение (указать порт).
  67. Обнаружены ли какие-либо признаки загрязнения нефтью водяного балласта до или во время сброса в море?
  68. Контролировался ли сброс с помощью прибора для измерения содержания нефти?
  69. Время и местонахождение судна, когда по окончании сброса балласта были закрыты клапаны, отделяющие выделенные для чистого балласта танки от грузовых и зачистных трубопроводов.
- (M) СОСТОЯНИЕ СИСТЕМЫ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЗАМЕРА, РЕГИСТРАЦИИ И УПРАВЛЕНИЯ СБРОСОМ НЕФТИ
70. Время выхода системы из строя.
  71. Время, когда система была введена в действие.
  72. Причины выхода из строя.
- (N) АВАРИЙНЫЕ ИЛИ ДРУГИЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ СБРОСЫ НЕФТИ
73. Время происшествия.
  74. Порт или местонахождение судна во время происшествия.
  75. Приблизительное количество и вид нефти.
  76. Обстоятельства сброса или утечки, причины и общие замечания.
- (O) ДРУГИЕ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ОПЕРАЦИИ И ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ  
ТАНКЕРЫ, ЗАНЯТЫЕ В СПЕЦИАЛЬНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ
- (P) ПРИЕМ ВОДЯНОГО БАЛЛАСТА
77. Обозначение заполненного(ых) балластом танка(ов).
  78. Местонахождение судна, когда был окончен прием балласта.
  79. Общее количество принятого балласта в кубических метрах.
  80. Замечания.

(Q) ИЗМЕНЕНИЕ РАЗМЕЩЕНИЯ ВОДЯНОГО БАЛЛАСТА НА СУДНЕ

81. Причины изменения размещения балласта.

(R) СБРОС ВОДЯНОГО БАЛЛАСТА В ПРИЕМНОЕ СООРУЖЕНИЕ

82. Порт (ы), где был сброшен водяной балласт.

83. Название или обозначение приемного сооружения.

84. Общее количество сброшенного водяного балласта в кубических метрах.

85. Дата, подпись и штамп должностного лица портовых властей.



CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the Annex of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (New regulation 26 and other amendments to Annex I of MARPOL 73/78) adopted at the thirty-first session of the Marine Environment Protection Committee of the International Maritime Organization on 4 July 1991 in conformity with article VI of the Protocol and article 16 of the Convention by resolution MEPC.47(31), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements à l'Annexe du Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires (nouvelle règle 26 et autres amendements à l'Annexe I de MARPOL 73/78) que le Comité de la protection du milieu marin de l'Organisation maritime internationale a adoptés le 4 juillet 1991 à sa trente et unième session conformément aux dispositions de l'article VI du Protocole et de l'article 16 de la Convention, par sa résolution MEPC.47(31), et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ ПОЛЛИННОГО текста поправок к Приложению к Протоколу 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (Новое правило 26 и другие поправки к Приложению I к Конвенции MARPOL 73/78), одобренных на тридцать первой сессии Комитета по защите морской среды Международной морской организации 4 июля 1991 года в соответствии со статьей VI Протокола и статьей 16 Конвенции, резолюцией MEPC.47(31), оригинал которого сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTENTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al anexo del Protocolo de 1978 relativo al Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973 (nueva regla 26 y otras enmiendas al Anexo I del MARPOL 73/78), aprobadas el 4 de julio de 1991 por el Comité de Protección del Medio Marino de la Organización Marítima Internacional en su 31.º período de sesiones mediante la resolución MEPC.47(31) de conformidad con lo dispuesto en el artículo VI del Protocolo y el artículo 16 del Convenio cuyo original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale:

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:

London,

Londres, le

Лондон,

Londres,

29 XI 1991



**Поправки 1991 года к Приложению к Протоколу 1978 года к  
Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов  
1973 года**

**(новое правило 26 и другие поправки к Приложению I МАРПОЛ 73/78)**

**ПРОТОКОЛ ОБ ИСПРАВЛЕНИИ ТЕКСТА**

Принимая во внимание, что поправки к Приложению к Протоколу 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (новое правило 26 и другие поправки к Приложению I МАРПОЛ 73/78), текст которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации, были приняты в соответствии со статьей 16 Конвенции на тридцать первой сессии Комитета по защите морской среды 4 июля 1991 года резолюцией МЕРС. 47(31),

Принимая во внимание, что некоторые ошибки были обнаружены в аутентичном тексте поправок на английском, французском, русском и испанском языках и доведены до сведения государств, подписавших Конвенцию, и ее участников,

Принимая во внимание, что все указанные правительства согласились на внесение нижеследующих исправлений:

**Поправки 1991 года к Приложению к Протоколу 1978 года к  
Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов  
1973 года  
(новое правило 26 и другие поправки к Приложению I МАРПОЛ 73/78)**

Аутентичный текст на русском языке

*(все ссылки относятся к тексту поправок 1991 года в том виде, в котором он представлен в заверенной подлинной копии)*

Дополнение к Свидетельству о предотвращении загрязнения нефтью

Форма А

Удалить ячейку, соответствующую пункту 2.4.1, и добавить ячейку, соответствующую пункту 2.4.1.4.

Форма В

Удалить ячейки, соответствующие следующим пунктам: 2.3.1; 2.3.4; 6.2.1; и 6.3;

Добавить ячейки, соответствующие следующим пунктам: 6.5.1.2; и 6.5.1.3; 10 и 12.

В названии пункта 5.5 слово «Изъятия» заменить словом «Изъятие».

Учитывая изложенное, я, нижеподписавшийся, Уильям Эндрю О'Нил, Генеральный секретарь Международной морской организации, депозитарий Поправок 1991 года к Приложению к Протоколу 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (новое правило 26 и другие поправки к Приложению I МАРПОЛ 73/78), инициировал внесение вышеуказанных исправлений в аутентичный текст Поправок на английском, французском, русском и испанском языках и парафировал его.

В удостоверение чего я подписал настоящий Протокол в штаб-квартире Организации 14 марта 1994 года в единственном экземпляре, который хранится в архиве Организации вместе с аутентичным текстом Поправок.

За Генерального секретаря

Лондон, 15.03.1994

*/Подпись/*

*Подпись Генерального секретаря Уильяма Эндрю О'Нила (парафирование)*